



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ

STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT





KIM JESTEŚMY
WNIOSKI O DOFINANSOWANIE
ROZMOWY
O PRZYSZŁOŚCI EUROPY
KOŁO DYSKUSYJNE POLSKA
BIULETYN NIEMIECKI
POLEN-ANALYSEN
INSIDE RUSSIA
WARSZTATY ŚLEDZCE
DLA DZIENNIKARZY
STYPENDIUM DZIENNIKARSKIE
MŁODA REDAKCJA
POLACY Z WYBORU
POWRÓT MIASTA
NOC W GALERII
POLSKO-NIEMIECKIE
DNI MEDIÓW
POLSKO-NIEMIECKA NAGRODA
DZIENNIKARSKA IM. TADEUSZA
MAZOWIECKIEGO
CENTRUM STUDIÓW
POLONOZNAWCZYCH
STYPENDIUM
IM. ALBRECHTA LEMPPA
POBYT REZYDENCYJNY
POLSKIEGO ARTYSTY
W BERLINIE
TRANZYT
KONTAKT

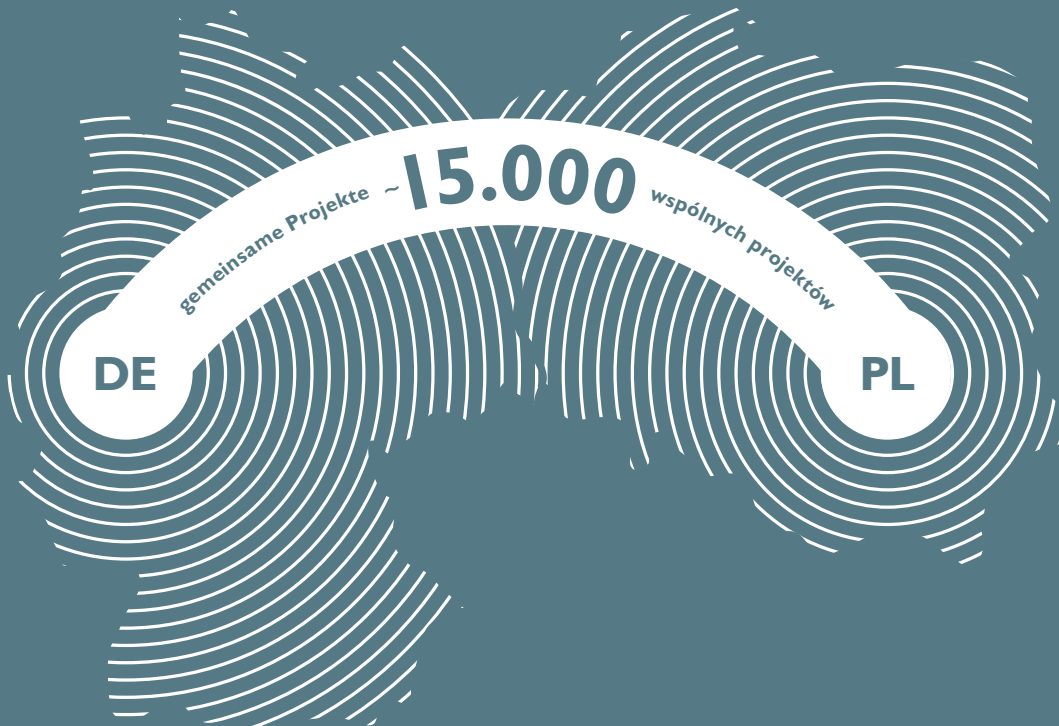
WER SIND WIR
ZUSCHUSSANTRÄGE
GESPRÄCHE ÜBER
DIE ZUKUNFT EUROPAS
GESPRÄCHSKREIS POLEN
DEUTSCHLAND-ANALYSEN
POLEN-ANALYSEN
INSIDE RUSSIA
WORKSHOPS FÜR
INVESTIGATIVE JOURNALISTEN
JOURNALISTENSTIPENDIUM
JUNGE REDAKTION
POLEN AUS FREIER WAHL
RÜCKKEHR EINER STADT
EINE NACHT IN DER GALERIE
DEUTSCH-POLNISCHE
MEDIENTAGE
DEUTSCH-POLNISCHER
TADEUSZ-MAZOWIECKI-
JOURNALISTENPREIS
ZENTRUM
FÜR POLENSTUDIEN
DAS ALBRECHT-LEMP-
STIPENDIUM
RESIDENZAUFENTHALT
EINES POLNISCHEN KÜNSTLERS
IN BERLIN
TRANZYT
KONTAKT







Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej
Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit





Kim jesteśmy

FWPN

Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej wspiera relacje między Polakami i Niemcami. Przez ponad 20 lat istnienia FWPN dofinansowała prawie 15 tysięcy wspólnych projektów i współtworzyła tym samym podstawy zasad porozumienia polsko-niemieckiego.

U podstaw działań FWPN leży przekonanie, że Polacy i Niemcy jako partnerzy mogą wspólnie działać na rzecz nowoczesnego, otwartego i sprawiedliwego społecznie współistnienia w Unii Europejskiej opierającego się na wspólnotnie wartości. Wymaga ona, aby wzajemne relacje nabrały nowego wymiaru i nowej jakości w kontekście europejskim.

Głównym zadaniem Fundacji jest wspieranie wartościowych inicjatyw polsko-niemieckich, m.in. projektów o charakterze edukacyjnym poszerzających wiedzę o Polsce i Niemczech, społecznym czy gospodarczym. Fundacja organizuje również debaty, podróże studyjne, programy stypendialne, wydaje publikacje. Poprzez dotacje i projekty przez nią inicjowane, FWPN pragnie inspirująco oddziaływać na relacje polsko-niemieckie.

FWPN wspiera finansowo projekty realizowane w ramach współpracy instytucji polskich i niemieckich oraz uczestniczy merytorycznie lub organizacyjnie w wybranych przedsięwzięciach.

Wer sind wir

SdpZ

Die Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit fördert die Beziehungen zwischen Deutschen und Polen. In über 20 Jahren hat sie fast 15.000 gemeinsame Projekte finanziert und damit die Fundamente der gegenseitigen Verständigung gestärkt.

Handlungsvorgabe für die SdpZ ist die Überzeugung, dass Deutsche und Polen als Partner bestrebt sind, durch gemeinsames Handeln zu einem modernen, friedlichen und sozial gerechten Zusammenleben in der Europäischen Union beizutragen. In diesem Sinne bilden beide Länder eine Gestaltungsgemeinschaft. Somit erhalten die bilateralen Beziehungen eine neue Dimension und eine neue Qualität, die auch den europäischen Kontext mit einbezieht.

Die Stiftung unterstützt deutsch-polnische Initiativen, insbesondere Bildungsprojekte, die das Wissen über Deutschland und Polen erweitern, und Projekte mit sozialem oder Bildungscharakter. Mit ihren Debatten, Studienreisen, Stipendienprogrammen und Publikationen, aber auch durch ihre Projektförderung möchte die Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit Impulse für die deutsch-polnischen Beziehungen geben.

Die SdpZ unterstützt Projekte, die im Rahmen der Zusammenarbeit zwischen polnischen und deutschen Institutionen durchgeführt werden, und beteiligt sich inhaltlich und organisatorisch an ausgewählten Vorhaben.



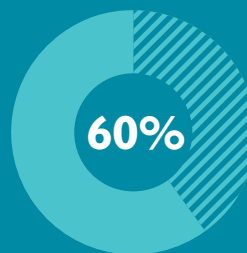


Wnioski o dofinansowanie Zuschussanträge



20.000 EURO

80.000 PLN





Co robimy

WNIOSKI O DOFINANSOWANIE

1 Dwaj partnerzy (polski i niemiecki)

Priorytety wniosków:

1. Społeczeństwo, gospodarka,
środowisko

2 Edukacja

3. Media, opinia publiczna

4. Nauka

5. Kultura

3 Do 80.000 złotych / 20.000 euro

4 Dotacja w wysokości maksymalnie 60% kosztów projektu

Wnioski do FWPn składa się w systemie ISOW:
<https://e-wnioski.fwpm.org.pl/>

Więcej informacji na temat wsparcia projektów
oraz terminów składania wniosków znajdują Państwo
w zakładce: <http://fwpm.org.pl/wnioski/>,
natomiast bieżące konkursy znajdują się na stronie:
[http://fwpm.org.pl/wnioski/stypendia-i-
biezace-konkursy/](http://fwpm.org.pl/wnioski/stypendia-i-biezace-konkursy/).



Z bieżącymi projektami wnioskodawców zapoznać
się można na stronie kalendarium FWPn:

<http://fwpm.org.pl/kalendarium/>.

Zdjęcia, filmy i nagrania audio z wybranych projektów
Fundacji dostępne są pod adresem:

<http://fwpm.org.pl/mediateka/>.

Was machen wir

ZUSCHUSSANTRÄGE

1 Polnischer und deutscher Partner

Schwerpunkte:

1. Gesellschaft, Wirtschaft,
Umwelt

2 Bildung

3. Medien, Öffentlichkeit

4. Wissen

5. Kultur

3 Bis zu 20.000 EUR / 80.000 PLN

4 Bis zu maximal 60% der Projektkosten

Anträge werden online im OSA-System eingereicht:
<https://e-wnioski.fwpm.org.pl/>

Weitere Informationen über Zuschussanträge
(Themenbereiche, Termine) finden Sie auf
www.sdpz.org/zuschussantraege/.
Informationen über laufende Ausschreibungen auf
[http://sdpz.org/zuschussantraege/
laufendeausschreibungen/](http://sdpz.org/zuschussantraege/laufendeausschreibungen/).



Aktuelle Projekte unserer Antragsteller sind
im SdpZ-Kalender auf:

<http://sdpz.org/kalender> verfügbar.

Fotos, Filme und Audioaufnahmen ausgewählter
Projekte befinden sich in der SdpZ-Mediathek:

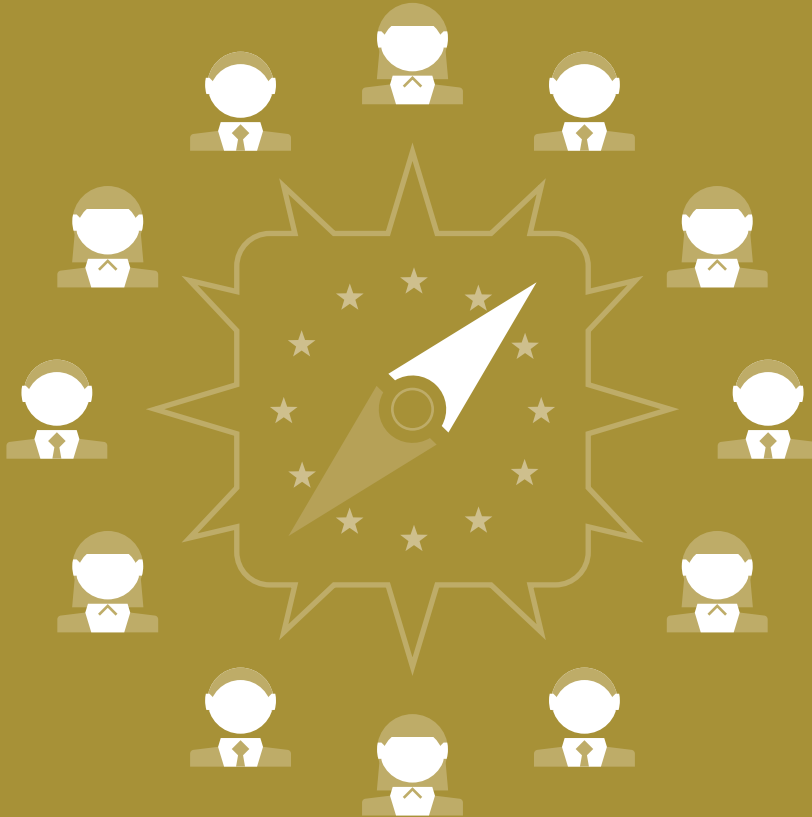
<http://sdpz.org/mediateka/>.





Rozmowy o przyszłości Europy

Gespräche über die Zukunft Europas





I. Społeczeństwo, gospodarka, środowisko

ROZMOWY O PRZYSZŁOŚCI EUROPY

**„Rozmowy o przyszłości Europy”
to zapoczątkowany w grudniu 2013 r. cykl
dyskusji eksperckich podejmujących kwestię
bieżących wydarzeń politycznych w Polsce
i Niemczech w kontekście europejskim.**

Program skierowany jest do multiplikatorów oraz polityków, przedstawicieli organizacji pozarządowych oraz decydentów, a spotkania służyć mają wypracowaniu konkretnych rozwiązań w polityce gospodarczej, energetycznej, bezpieczeństwa Unii Europejskiej. W ostatnim czasie, z uwagi na rozwój sytuacji na Ukrainie, szczególnie istotne w debacie podczas „Rozmów o przyszłości Europy” były tematy dotyczące krajów Partnerstwa Wschodniego czy form dialogu państw europejskich z Rosją na arenie międzynarodowej. Partnerami poszczególnych wydarzeń w ramach „Rozmów o przyszłości Europy” są polskie i niemieckie think tanki, fundacje i instytucje opiniotwórcze. „Rozmowy o przyszłości Europy” są częściowo transmitowane na żywo w internecie.

Dotychczas w ramach projektu odbyły się m.in. debaty „Europe as a global player? Mutual interests between Poland and Germany”, zamknięte seminarium eksperckie „Polityka wschodnia UE – nowe wyzwania dla Polski i Niemiec” oraz debata pt. „Jak rozmawiać z Rosją?”.

Informacje o bieżących debatach:
<http://fwpn.org.pl/aktualnosci/>

I. Gesellschaft, Wirtschaft, Umwelt

GESPRÄCHE ÜBER DIE ZUKUNFT EUROPAS

**„Gespräche über die Zukunft Europas“
ist eine Diskussionsreihe von Experten,
die über aktuelle politische Entwicklungen
in Polen und Deutschland im europäischen
Kontext diskutieren.**

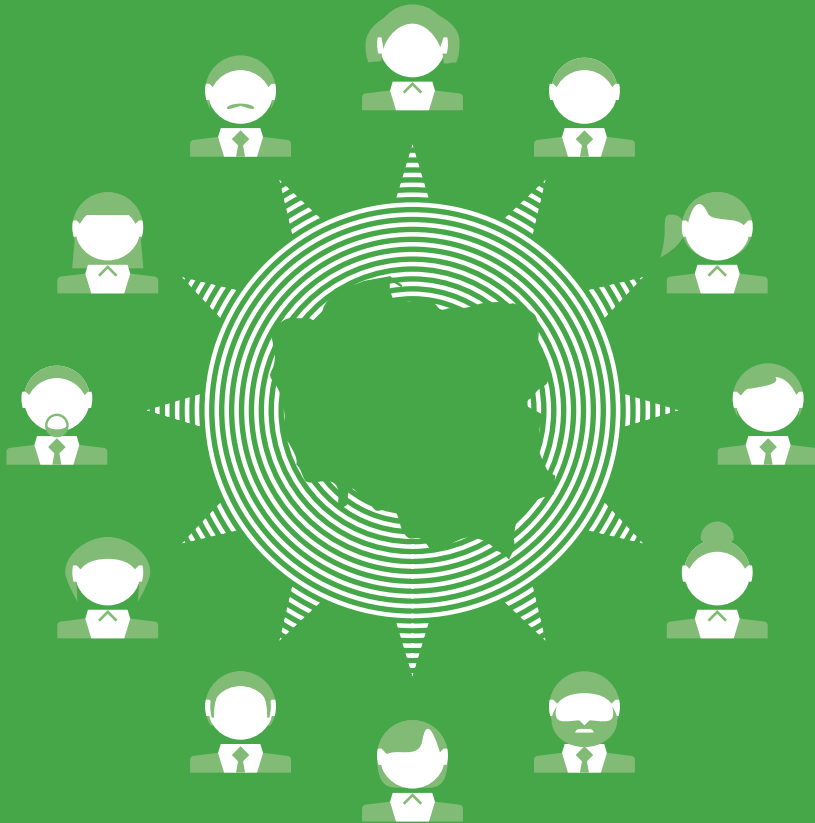
Die Reihe wurde im Dezember 2013 gestartet und ist an Multiplikatoren und Politiker, an Vertreter von NGOs und an Entscheidungsträger gerichtet. Die Treffen sollen der Erarbeitung konkreter Lösungen für Probleme in der Wirtschaftspolitik, der Energiepolitik und der Sicherheitspolitik der EU dienen. In der letzten Zeit waren mit Blick auf die Situation in der Ukraine während der „Gespräche“ Themen besonders wichtig, die die Länder der Östlichen Partnerschaft und Formen des Dialogs der europäischen Staaten mit Russland in der internationalen Arena betrafen. Partner einzelner Veranstaltungen der Gesprächsreihe sind polnische und deutsche Think Tanks, Stiftungen und meinungsbildende Institutionen. Ausgewählte Veranstaltungen der Reihe werden live im Internet übertragen. Bisher fanden u.a. folgende Debatten statt: „Europe as a global player? Mutual interests between Poland and Germany“, das geschlossene Expertenseminar „EU-Ostpolitik – eine neue Herausforderung für Deutschland und Polen“ sowie ein Gespräch zum Thema „Wie sollte man mit Russland sprechen?“.

Informationen über die aktuellen Debatten:
<http://sdpz.org/aktuelles/>





Koto Dyskusyjne Polska Gesprächskreis Polen





I. Społeczeństwo, gospodarka, środowisko

KOŁO DYSKUSYJNE POLSKA

Forum dyskusyjne poświęcone zagadnieniom związanym z aktualną sytuacją w Polsce, stanem stosunków polsko-niemieckich i roli obu państw na europejskiej scenie politycznej.

„Koło Dyskusyjne Polska” moderowane przez współprzewodniczącego Rady Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej Markusa Meckela spotyka się cztery razy w roku. W czasie spotkań czołowi przedstawiciele świata polityki, nauki i ekonomii wraz z ekspertami wymieniają poglądy na temat tego, jak w przyszłości powinny wyglądać wzajemne relacje. W ten sposób koło dyskusyjne wnosi swój wkład w budowę wspólnej europejskiej przyszłości.

Projekt powstaje we współpracy z Niemieckim Towarzystwem Polityki Zagranicznej (DGAP).

Informacje: <http://fwpn.org.pl/aktualnosci/>
i www.dgap.org.

I. Gesellschaft, Wirtschaft, Umwelt

GESPRÄCHSKREIS POLEN

Diskussionsforum für aktuelle Fragen der deutsch-polnischen Beziehungen, Entwicklungen in Polen und die Rolle der beiden Länder im europapolitischen Kontext.

Im „Gesprächskreis Polen“ unter dem Vorsitz von Markus Meckel, dem Ko-Vorsitzenden des SdpZ-Rates, kommen vier Mal im Jahr Entscheidungsträger aus Politik, Wissenschaft und Wirtschaft mit hochkarätigen Experten zusammen, um sich über zukunftsgerichtete Fragen der beiderseitigen Beziehungen auszutauschen. Der Gesprächskreis leistet damit einen Beitrag zur Gestaltung der gemeinsamen europäischen Zukunft.

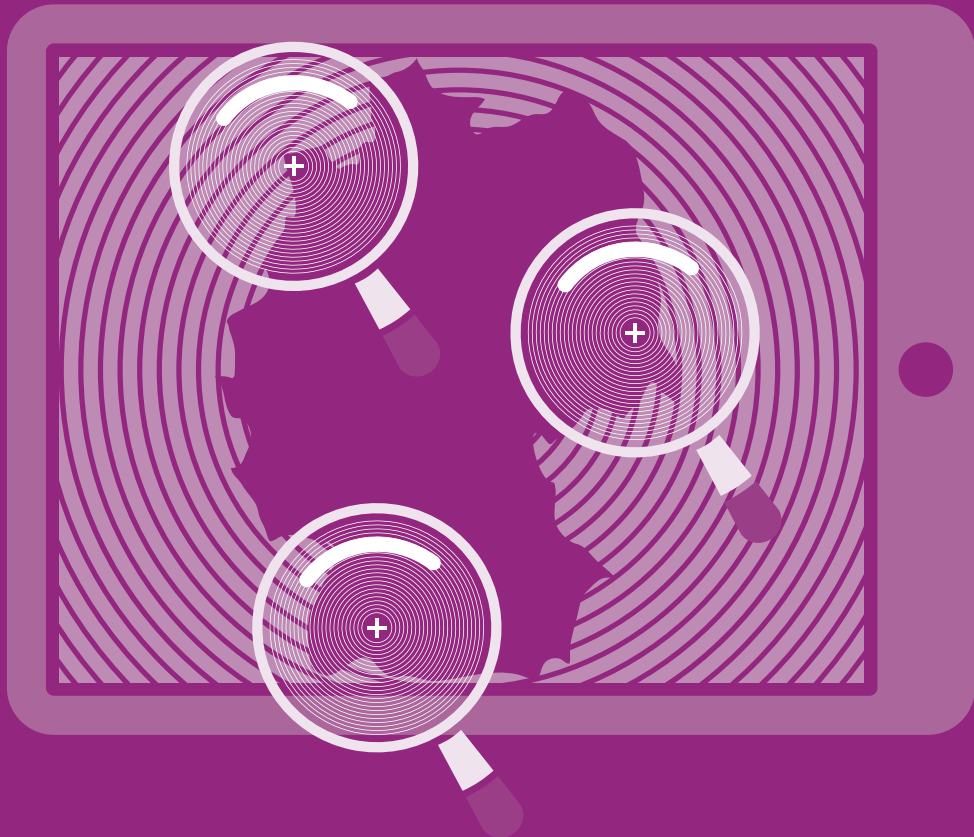
Kooperationsprojekt mit der Deutschen Gesellschaft für Auswärtige Politik.

Informationen: www.sdpz.org/aktuelles/
und www.dgap.org.





Biuletyn Niemiecki Deutschland-Analysen





I. Społeczeństwo, gospodarka, środowisko

BIULETYN NIEMIECKI

„Biuletyn Niemiecki” informuje o wydarzeniach politycznych, gospodarczych, społecznych i kulturalnych, mających istotny wpływ na zmiany w Niemczech.

Dostarcza polskim czytelnikom rzetelne analizy sporządzone przez młodsze pokolenie analityków i ekspertów. Udostępniany jest raz w miesiącu w formie newslettera i trafia do blisko 2500 abonentów ze świata polityki, dyplomacji i nauki.

„Biuletyn Niemiecki” powstaje we współpracy z Centrum Stosunków Międzynarodowych.

„Biuletyn Niemiecki” jest dostępny bezpłatnie na stronie: <http://fwpn.org.pl/publikacje/biuletyn-niemiecki/>.

I. Gesellschaft, Wirtschaft, Umwelt

DEUTSCHLAND-ANALYSEN

Das Bulletin „Deutschland-Analysen” informiert über politische, wirtschaftliche, gesellschaftliche und kulturelle Ereignisse, die entscheidenden Einfluss auf Veränderungen in Deutschland haben.

Die „Deutschland-Analysen” informieren über politische, wirtschaftliche, gesellschaftliche und kulturelle Ereignisse, die entscheidenden Einfluss auf Entwicklungen in Deutschland haben. Die Analysen liefern polnischen Lesern gründliche Informationen, erstellt von jungen Analytikern und Experten. Sie werden einmal im Monat in Form eines Newsletters veröffentlicht und erreichen fast 2.500 Abonnenten aus der Welt der Politik, der Diplomatie und der Wissenschaft.

Die „Deutschland-Analysen” werden vom Zentrum für internationale Beziehungen (CSM) und der SdpZ gemeinsam im Internet herausgegeben.

Die „Deutschland-Analysen” sind kostenlos abrufbar auf der Seite <http://fwpn.org.pl/publikacje/biuletynniemiecki/> (in polnischer Sprache).





Polen-Analysen





I. Społeczeństwo, gospodarka, środowisko

POLEN-ANALYSEN

„Polen-Analysen” to ukazujący się dwa razy w miesiącu od 2006 roku internetowy biuletyn poświęcony analizie aktualnych wydarzeń politycznych, gospodarczych, społecznych i kulturalnych w Polsce.

Od września 2012 r. biuletyn powstaje w kooperacji z FWPN. Ponad 5000 abonentów biuletynu to przedstawiciele polityki, gospodarki, nauki, oświaty i kultury w Niemczech i w Polsce.

Biuletyn jest projektem kooperacyjnym FWPN oraz Niemieckiego Instytutu Kultury Polskiej w Darmstadt, Forschungsstelle Osteuropa an der Universität Bremen, Niemieckiego Towarzystwa Wiedzy o Europie Wschodniej oraz Centrum Studiów Niemieckich i Europejskich im. Willy'ego Brandta Uniwersytetu Wrocławskiego.

Archiwalne wydania biuletynu znajdują się na stronie www.laender-analysen.de/polen.
Bezpłatny abonament można zamówić pod linkiem: <http://www.deutsches-polen-institut.de/Newsletter/subscribe.php>

I. Gesellschaft, Wirtschaft, Umwelt

POLEN-ANALYSEN

Die „Polen-Analysen” sind ein Bulletin, das seit 2006 zweimal monatlich im Internet erscheint. Sie widmen sich der Analyse von aktuellen politischen, wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Ereignissen in Polen.

Seit 2012 wird das Bulletin in Kooperation mit der SdpZ herausgegeben. Die über 5.000 Abonnenten des Bulletins sind Vertreter und Multiplikatoren aus Politik, Wissenschaft, Bildung und Kultur in Deutschland und in Polen.

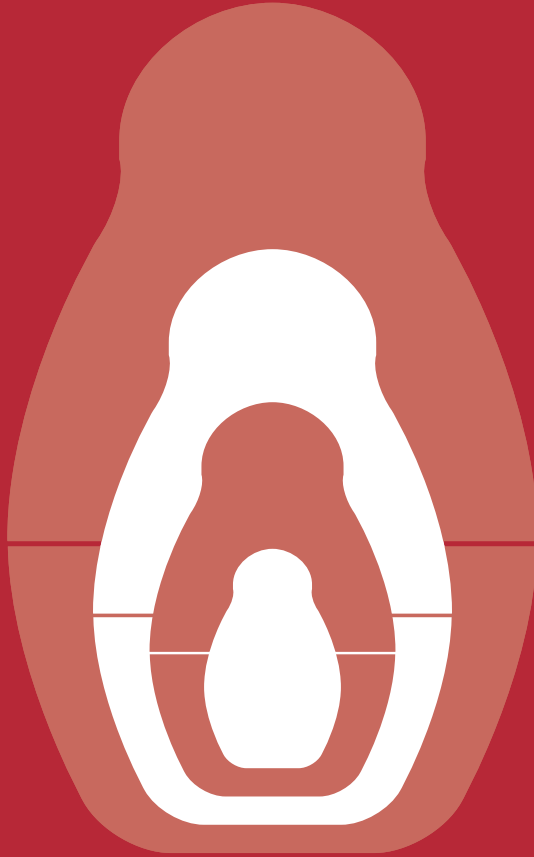
Die „Polen-Analysen“ sind ein gemeinsames Projekt des Deutschen Polen-Instituts Darmstadt, der Forschungsstelle Osteuropa an der Universität Bremen und der Deutschen Gesellschaft für Osteuropakunde sowie des Willy Brandt Zentrums für Deutschland- und Europastudien der Universität Wrocław.

Die archivierten Ausgaben des Bulletins befinden sich auf der Internetseite www.laender-analysen.de/polen.
Das kostenlose Abonnement kann unter folgendem Link bestellt werden: <http://www.deutsches-polen-institut.de/Newsletter/subscribe.php>





Inside Russia





2. Edukacja

INSIDE RUSSIA

Podróż studyjna polskich i niemieckich dziennikarzy do Moskwy.

Inside Russia to program skierowany do polskich i niemieckich dziennikarzy. Uczestnicy IR mierzą swoją wizję ważnego sąsiada UE z rzeczywistością, a także spoglądają na nią z odmiennej – polskiej lub niemieckiej – perspektywy. W programie znajdują się rozmowy dziennikarzy polskich i niemieckich z przedstawicielami społeczeństwa obywatelskiego Rosji, świata polityki, nauki i kultury. Chęć udziału w dotychczasowych edycjach zgłosiło niemal 200 dziennikarzy z obu krajów.

W edycji 2013 udział wzięli: Piotr Skwieceński („Do Rzeczy”), Łukasz Warzecha („W sieci”), Ludwika Włodek („Gazeta Wyborcza”), Paweł Pieniżek („Krytyka Polityczna”), Katarzyna Kwiatkowska (freelance), Stephanie von Oppen (Deutschlandradio), Claus Christian Malzahn („Die Welt am Sonntag”), Dirk Anger („Westfälische Nachrichten”), Christoph Kersting (Deutschlandfunk), Caroline von Eichhorn (freelance), Martin Fejer (fotoreporter).

W edycji 2014 udział wzięli: Bartosz T. Wieliński („Gazeta Wyborcza”), Piotr Semka („Do rzeczy”), Łukasz Jasina („Kultura Liberalna”), Agnieszka Wójcińska (freelance), Jędrzej Winiecki („Polityka”), Reinhard Vesper („FAZ”), Dietmar Ostermann („Badische Zeitung”), Steffen Dobbert („Zeit Online”), Melanie Longerich (Deutschlandfunk), Nikita Afanasjew (freelance), Anita Back (fotoreporterka).

Partnerem w projekcie jest n-ost Netzwerk für Osteuropa-Berichterstattung.

2. Bildung

INSIDE RUSSIA

Recherchereise für deutsche und polnische Journalisten nach Moskau

Das Programm Inside Russia ist an polnische und deutsche Journalisten gerichtet. Die Teilnehmer vergleichen ihre Vision von dem wichtigen Nachbarn der EU mit der Realität, und sie betrachten Russland aus einer – anderen Perspektive – der polnischen oder deutschen. Auf dem Programm stehen Gespräche zwischen polnischen und deutschen Journalisten und Vertretern der Bürgergesellschaft Russlands aus Politik, Wissenschaft und Kultur. Insgesamt haben bisher fast 200 Journalisten aus beiden Ländern Interesse gezeigt, an den Recherchereisen teilzunehmen.

2013 nahmen am Projekt teil: Piotr Skwieceński („Do Rzeczy”), Łukasz Warzecha („W sieci”), Ludwika Włodek („Gazeta Wyborcza”), Paweł Pieniżek („Krytyka Polityczna”), Katarzyna Kwiatkowska (freie Journalistin), Stephanie von Oppen (Deutschlandradio), Claus Christian Malzahn („Die Welt am Sonntag”), Dirk Anger („Westfälische Nachrichten”), Christoph Kersting (Deutschlandfunk), Caroline von Eichhorn (freie Journalistin), Martin Fejer (Fotoreporter).

2014 nahmen am Projekt teil: Bartosz T. Wieliński („Gazeta Wyborcza”), Piotr Semka („Do rzeczy”), Łukasz Jasina („Kultura Liberalna”), Agnieszka Wójcińska (freie Journalistin), Jędrzej Winiecki („Polityka”), Reinhard Vesper („FAZ”), Dietmar Ostermann („Badische Zeitung”), Steffen Dobbert („Zeit Online”), Melanie Longerich (Deutschlandfunk), Nikita Afanasjew (freier Journalist), Anita Back (Fotoreporterin).

Projektpartner sind die SdpZ und n-ost Netzwerk für Osteuropa-Berichterstattung.





Warsztaty śledcze dla dziennikarzy z Ukrainy
Workshops für investigative Journalisten aus der Ukraine





2. Edukacja

WARSZTATY ŚLEDTCZE DLA DZIENNIKARZY

Polsko-niemieckie warsztaty śledcze dla dziennikarzy z Ukrainy

Warsztaty zorganizowane dla dziennikarzy śledczych z Ukrainy – finalistów Nagrody dla Dziennikarzy Krajów Partnerstwa Wschodniego „Reporterzy dla reporterów”. Dziennikarze ukraińscy spotykali się w Warszawie z grafikami, wydawcami i reporterami z Polski (m.in. z „Gazety Wyborczej”, „Newsweeka” i „Wprost”), którzy dzieliли się swoją wiedzą o tym, jak przekazywać w sposób jasny i nowoczesny efekty swojej pracy czytelnikom. Podczas warsztatów w Berlinie i Hamburgu goście z Ukrainy poznali wybitnych reporterów śledczych z Niemiec. Ich rozmówcami byli m.in. dziennikarze tygodnika „Der Spiegel”, redakcja śledcza tygodnika „Der Stern”, reporterzy „Süddeutsche Zeitung”, redakcja polityczna magazynu „Panorama” telewizji ARD, dziennikarze „Der Tagesspiegel”, „Hamburger Abendblatt” czy „Lausitzer Rundschau”.

Projekt realizowany wspólnie z Fundacją Reporterów.

2. Bildung

WORKSHOPS FÜR INVESTI- GATIVE JOURNALISTEN

Deutsch-polnische Workshops für investigative Journalisten aus der Ukraine

Veranstaltet wurden die Workshops von der SdpZ und der Stiftung für investigative Journalisten aus der Ukraine. Teilnehmer waren die Gewinner des Preises „Reporter für Reporter“ für Journalisten aus Ländern der Östlichen Partnerschaft. Ukrainische Journalisten trafen in Warschau auf Grafiker, Verleger und Reporter aus Polen (unter anderem von „Gazeta Wyborcza”, „Newsweek” und „Wprost”), mit denen sie darüber sprachen, wie sie dem Leser möglichst effektiv die Ergebnisse ihrer Arbeit präsentieren. Während der Workshops in Berlin und Hamburg lernten die Gäste aus der Ukraine erfolgreiche investigative Journalisten aus Deutschland kennen. Ihre Gesprächspartner waren unter anderem Journalisten des Wochenmagazins „Spiegel”, des Investigativressorts vom „Stern”, Reporter der „Süddeutschen Zeitung” und des ARD-Politmagazins Panorama und Journalisten vom „Tagesspiegel”, dem „Hamburger Abendblatt” und der „Lausitzer Rundschau”.

Das Projekt wird gemeinsam mit der Reporterstiftung (Fundacja Reporterów) durchgeführt.





Stypendium dziennikarskie Journalistenstipendium

3.000 EURO

3.000 EURO

3.000 EURO

3.000 EURO





2. Edukacja

STYPENDIUM DZIENNIKARSKIE

Program stypendialny realizowany w formie konkursu. Jego celem jest wsparcie dziennikarzy, których praca przyczynia się do podnoszenia jakości relacji polsko-niemieckich, a także otwiera Polaków i Niemców na nowe wyzwania europejskie.

Program umożliwia dziennikarzom otrzymanie dofinansowania w wysokości do 3000 euro na pokrycie kosztów kwerendy do artykułu lub reportażu (prasowego, radiowego, telewizyjnego), fotoreportażu, bądź publikacji internetowej, a także książki – w Polsce, Niemczech lub w krajach sąsiednich.

FWPN przyznaje co roku około 20 stypendiów dziennikarskich.

Informacje: <http://fwpn.org.pl/stypendium-dziennikarskie/>

2. Bildung

JOURNALISTEN- -STIPENDIUM

Das Stipendienprogramm wird in Form eines Wettbewerbes durchgeführt. Sein Ziel ist es, Journalisten zu fördern, deren Arbeit dazu beiträgt, die Qualität der deutsch-polnischen Beziehungen zu steigern und Polen und Deutsche für die neuen europäischen Herausforderungen zu öffnen.

Die SdpZ vergibt an Journalisten eine Förderung in Höhe von 3.000 Euro für die Recherchekosten für einen Artikel oder eine Reportage (in Presse, Radio, Fernsehen), eine Fotoreportage, eine Internetpublikation oder ein Buch – in Polen, Deutschland oder in den Nachbarländern.

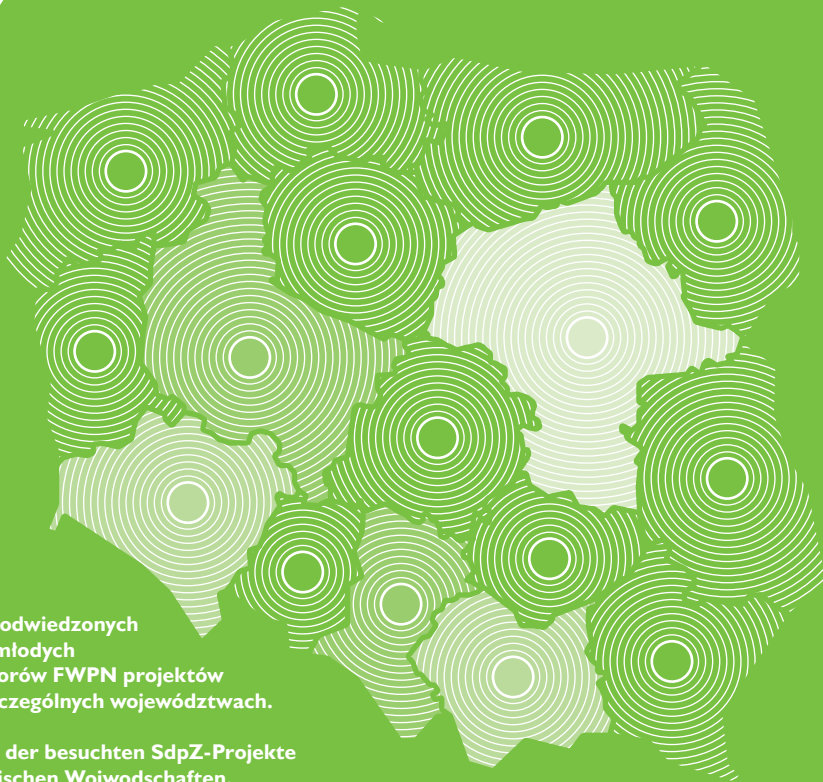
Jedes Jahr vergibt die SdpZ ca. 20 Journalistenstipendien.

Informationen: <http://sdpz.org/journalistenstipendium/>





Młoda Redakcja Junge Redaktion



Liczba odwiedzonych
przez młodych
redaktorów FWPN projektów
w poszczególnych województwach.

Anzahl der besuchten SdpZ-Projekte
in polnischen Woiwodschaften.

○ 0-3 ○ 4-6 ○ 7-20 ○ >20





2. Edukacja

MŁODA REDAKCJA

Młoda Redakcja to projekt FWPN adresowany do polskich studentów kierunków dziennikarskich, kulturoznawczych i pokrewnych.

Program stażu składa się z trzech dwudniowych warsztatów w Warszawie, ze spotkań z przedstawicielami mediów (m.in. w studiach niemieckich mediów w Warszawie np. ARD, ZDF) oraz instytucji ważnych dla relacji polsko-niemieckich (Ambasada Republiki Federalnej Niemiec w Warszawie), z dziennikarzami i politykami. Uczestnicy programu tworzą również własne relacje pisemne, audio lub video z wydarzeń współfinansowanych przez Fundację w swoich miastach. Zakończeniem stażu jest wyjazd na Polsko-Niemieckie Dni Mediów, podczas którego redaktorzy samodzielnie relacjonują wydarzenia konferencji. Do tej pory Fundacja zorganizowała dwie edycje programu.

Informacje:

<http://fwpn.org.pl/mloda-redakcja/mloda-redakcja-2014/>

Wybrane artykuły młodych redaktorów w języku niemieckim: <http://sdpz.org/junge-redaktion/junge-redaktion-2014/>

2. Bildung

JUNGE REDAKTION

Die Junge Redaktion ist ein Projekt der SdpZ, das an polnische Studierende der Journalistik, der Kulturwissenschaften und verwandter Studiengänge gerichtet ist.

Das Stipendienprogramm besteht aus drei zweitägigen Workshops in Warschau sowie aus Treffen mit Medienvertretern (unter anderem in Studios deutscher Medien in Warschau, z.B. ARD, ZDF), mit für die deutsch-polnischen Beziehungen bedeutsamen Institutionen (Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Warschau) und mit Journalisten und Politikern. Die Teilnehmer erstellen im Laufe des Programms eigene schriftliche Berichte, Audioaufnahmen oder Videos von Ereignissen, die in ihren Heimatstädten von der Stiftung mitfinanziert wurden. Abgeschlossen wird das Stipendium mit einem Besuch bei den Deutsch-Polnischen Medientagen, von denen die Redakteure selbständig berichten. Bisher hat die Stiftung zwei Durchläufe dieses Programms veranstaltet.

Informationen:

<http://fwpn.org.pl/mloda-redakcja/mloda-redakcja-2014/>

und <http://sdpz.org/junge-redaktion/junge-redaktion-2014/> (Ausgewählte Beiträge in deutscher Sprache)





Polacy z wyboru
Polen aus freier Wahl





2. Edukacja

POLACY Z WYBORU

„Polacy z wyboru. Rodziny pochodzenia niemieckiego w Warszawie w XIX i XX wieku” to projekt dokumentujący dorobek Warszawian o niemieckich korzeniach.

W ramach projektu powstały do tej pory: wystawa objazdowa, bogato ilustrowany album i strona internetowa. Materiały opowiadają o losach 26 rodów (m.in. Gebethnerów, Wedłów), przedstawiają ich wkład w rozwój przemysłu, nauki, kultury i życia społecznego Warszawy. Opisują proces stopniowej i dobrowolnej asymilacji rodzin, których członkowie zapisali także piękną kartę solidarności z polskimi aspiracjami narodowymi. Projekt powstał i rozwija się przy czynnej współpracy potomków rodzin, którzy nadal mieszkają w Warszawie. Polsko-niemiecki album „Polacy z wyboru. Rodziny pochodzenia niemieckiego w Warszawie w XIX i XX wieku”, autorstwa Tomasa Markiewicza, Tadeusza Władysława Świątka i Krzysztofa Wittelsa, wydany przez DSH i FWPN w 2012 r. jest do nabycia w DSH (www.dsh.waw.pl). W marcu 2014 projekt został poszerzony o stronę internetową www.polacyzwyboru.pl, w ramach której dostępne są m.in. spacerzy po Warszawie i archiwum rodów. W przyszłości w ramach projektu powstaną także pakiety edukacyjne dla młodzieży.

Projekt powstaje w kooperacji z warszawskim Domem Spotkań z Historią (DSH).

2. Bildung

POLEN AUS FREIER WAHL

„Polen aus freier Wahl. Deutschstämmige Familien in Warschau im 19. und 20. Jahrhundert“ ist ein Projekt, das das Schaffen von Warschauern mit deutschen Wurzeln dokumentiert.

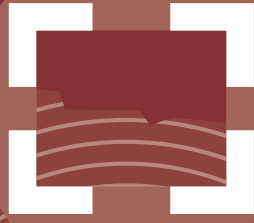
Im Rahmen des Projektes sind bisher eine Wanderausstellung, ein Bildband und eine Internetseite entstanden. Die Materialien erzählen die Schicksale von 26 Familien (unter anderem Gebethner und Wedel) und zeigen deren Beitrag zur Entwicklung der Industrie, Wissenschaft, Kultur und zum gesellschaftlichen Leben von Warschau. Sie beschreiben den Prozess der allmählichen und freiwilligen Assimilation der Familien, deren Mitglieder sich mit den polnischen nationalen Bestrebungen durchaus solidarisierten. Das Projekt entstand und entwickelt sich unter aktiver Beteiligung von Nachkommen der Familien, die weiterhin in Warschau leben. Der deutsch-polnische Bildband „Polen aus freier Wahl. Deutschstämmige Familien in Warschau im 19. und 20. Jahrhundert“, verfasst von Tomasz Markiewicz, Tadeusz Władysław Świątek und Krzysztof Wittels und herausgegeben vom Haus der Begegnung mit der Geschichte und der SdpZ im Jahr 2012, kann man vor Ort erwerben (www.dsh.waw.pl). Im März 2014 wurde das Projekt um die Internetseite www.polenausfreierwahl.de erweitert, auf der man sich unter anderem Spaziergänge durch Warschau und das Archiv der Familien ansehen kann. In der Zukunft sollen im Projekt Bildungspakete für Jugendliche entstehen.

Das Projekt entsteht in Kooperation mit dem Haus der Begegnung mit der Geschichte (DSH).





Powrót miasta Rückkehr einer Stadt





2. Edukacja

POWRÓT MIASTA

„Powrót miasta. Zielna 37 i okolice – wczoraj, dziś, jutro”

„Powrót miasta” to pierwszy projekt wystawienniczy FWPN powstały w związku z otwarciem w kwietniu 2006 r. kompleksu biurowo-konferencyjnego Centrum Zielna. Wystawa opowiada o dziejach Grzybowa i okolic ul. Zielnej w ostatnich 150 latach, a przede wszystkim o historycznym kompleksie budynków dawnej PAST-y (przedwojennej polsko-szwedzkiej Polskiej Akcyjnej Spółki Telefonicznej) przy ulicy Zielnej 37 i 39, którego gospodarzami są dziś FWPN i Fundacja Polskiego Państwa Podziemnego. FWPN udostępnia wystawę nieodpłatnie zainteresowanym instytucjom (<http://fwpn.org.pl/dzialalnosc-fwpn/>). FWPN przygotowała także prezentację „Powrót miasta” w technologii Rzeczywistości Rozszerzonej. Jest to wirtualny spacer po Grzybowie przybliżający jego historię od początku XIX wieku do dziś. Spacer dostępny jest bezpłatnie na Grzybowie dla posiadaczy urządzeń mobilnych z dostępem do internetu i z aplikacjami Android oraz iOS. Aby wziąć udział w wirtualnym spacerze należy wejść na stronę: m.layar.com/open/spacer/. „Stacje” spaceru są „zawieszane” na placu Grzybowski i przy ulicach Bagno, Zielnej i Próżnej.

Informacje: http://www.centrumzielna.pl/powrot_miasta/index.html

2. Bildung

RÜCKKEHR EINER STADT

„Rückkehr einer Stadt. Die Zielna-Straße 37 und ihre Umgebung – gestern, heute, morgen“

„Rückkehr einer Stadt” ist das erste Ausstellungsprojekt der SdpZ, entstanden im Zusammenhang mit der Eröffnung des Büro- und Konferenzkomplexes Centrum Zielna im Jahr 2006. Die Ausstellung erzählt die Geschichte des Stadtteils Grzybów in den vergangenen 150 Jahren, vor allem aber von dem historischen Gebäudekomplex der ehemaligen PAST (polnisch-schwedisches Unternehmen „Polnische Telefonaktiengesellschaft“ aus der Vorkriegszeit) in der Zielna-Straße 37 und 39, dessen Eigentümer heute die SdpZ und die Stiftung des Polnischen Untergrundstaates (Fundacja Polskiego Państwa Podziemnego) sind. Die SdpZ stellt die Ausstellung interessierten Institutionen kostenlos zur Verfügung (<http://sdpz.org/tatigkeit/>).

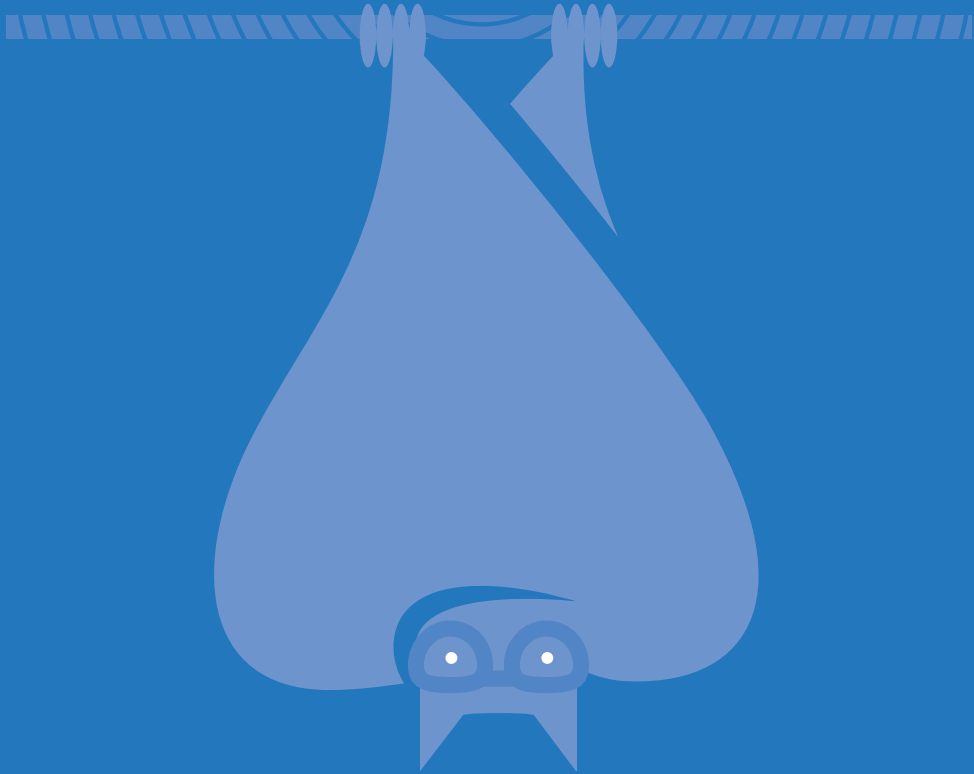
Die SdpZ hat darüber hinaus eine Augmented-Reality-Präsentation „Die Rückkehr einer Stadt” erstellt. Dies ist ein virtueller Spaziergang durch Grzybów, in dem die Geschichte des Stadtteils von Beginn des 19. Jahrhunderts bis heute dargestellt wird. Der Spaziergang ist für Besitzer von Mobilgeräten mit Internetzugang und mit Android-Apps und oder iOS-Betriebssystem in Grzybów rund um die Uhr kostenlos abrufbar. Der Zugriff auf den virtuellen Spaziergang erfolgt über folgende Seite: m.layar.com/open/spacer/. Die „Stationen” des Spaziergangs „hängen” auf dem Grzybowski-Platz und in der Bagno-, Zielna- und Próżna-Straße.

Informationen: http://www.centrumzielna.pl/powrot_miasta/index.html





Noc w galerii
Eine Nacht in der Galerie





2. Edukacja

NOC W GALERII

„Noc w galerii” to film przygodowo-historyczny, opowiadający o historii relacji polsko-niemieckich, o których młodzież zdążyła się już dowiedzieć z lekcji historii.

Film przedstawia nowe spojrzenie na sąsiedztwo polsko-niemieckie. Podobnie jak prezentowana w 2011 roku w Berlinie wystawa „Obok. Polska-Niemcy. 1000 lat historii w sztuce”, która stanowiła inspirację dla projektu, film odchodzi od dotychczasowej polsko-niemieckiej narracji historycznej i podejmuje próbę dekonstrukcji mitów. Za pośrednictwem filmu i przy pomocy pakietu edukacyjnego Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej dotarła do gimnazjów z gotową ofertą edukacyjną.

W roku 2013 film został przetłumaczony na język angielski i przedstawiony wybranym instytucjom edukacyjnym i ministerstwom w Wielkiej Brytanii. Trzy wersje językowe (polska, niemiecka, angielska) oraz scenariusze lekcji historii i wiedzy o kulturze Fundacja udostępniła do pobrania na stronie projektu.

Informacje: <http://fwpn.org.pl/noc-w-galerii>

2. Bildung

EINE NACHT IN DER GALERIE

„Eine Nacht in der Galerie” ist ein historischer Abenteuerfilm, der von der Geschichte der deutsch-polnischen Beziehungen erzählt, mit denen sich die Jugendlichen bereits im Geschichtsunterricht befasst haben.

Der Film stellt eine neue Sichtweise auf die deutsch-polnische Nachbarschaft dar. Ähnlich wie die im Jahr 2011 in Berlin gezeigte Ausstellung „Tür an Tür. Polen-Deutschland. 1000 Jahre Kunst und Geschichte“, die das Projekt inspiriert hat, weicht der Film vom bisherigen deutsch-polnischen historischen Narrativ ab und versucht, Mythen aufzubrechen. Über Vermittlung des Films und mithilfe eines Pakets didaktischer Zusatzmaterialien konnte die Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit Gymnasien mit einem fertigen Bildungsangebot erreichen. 2013 wurde der Film ins Englische übersetzt und ausgewählten Bildungsinstitutionen und Ministerien in Großbritannien vorgestellt. Drei Sprachversionen (die polnische, deutsche und englische) sowie fertige Unterrichtsentwürfe für die Fächer Geschichte und Kulturwissenschaft stellt die Stiftung auf der Seite des Projektes zum Herunterladen zur Verfügung.

Informationen: <http://fwpn.org.pl/noc-w-galerii>,
der Film mit deutschen Untertiteln: http://fwpn.org.pl/assets/nocwgalerii/Eine_Nacht_in_der_Galerie.mp4.





Polsko-Niemieckie Dni Mediów
Deutsch-Polnische Medientage





3. Media, opinia publiczna

POLSKO-NIEMIECKIE DNI MEDIÓW

Polsko-Niemieckie Dni Mediów to odbywające się naprzemiennie w polskim i niemieckim regionie pogranicza profesjonalne forum dziennikarskie – miejsce spotkań i wymiany poglądów przedstawicieli świata mediów i medioznawców z Polski i Niemiec.

W atmosferze otwartości i z udziałem uznanych specjalistów uczestnicy mogą podjąć dyskusję o najważniejszych aspektach pracy dziennikarzy w obu krajach oraz o szczególnej roli i odpowiedzialności mediów za kształtowanie stosunków polsko-niemieckich. Podczas ostatniej konferencji w maju 2014 r. Poczdamie rozmawiano m.in. o wyborach do Parlamentu Europejskiego, natomiast warsztaty dotyczyły: 25-lecia po upadku żelaznej kurtyny, radykalizmu pravicowego w Niemczech i Polsce, charakteru mediów w regionie pogranicza czy obrazu rewolucji wokół Ukrainy w polskich i niemieckich relacjach medialnych. Partnerzy konferencji pragną wspierać polsko-niemiecki dialog w środowisku dziennikarzy i przyczynić się do profesjonalizacji środowisk dziennikarskich. W dyskusjach Dni Mediów wystąpiło do tej pory 120 dziennikarzy z Polski i Niemiec oraz ponad 60 ekspertów i polityków. Partnerami projektu są FWPN, Fundacja Roberta Boscha oraz gospodarz danej edycji Dni Mediów: polski lub niemiecki region przygraniczny.

Informacje: www.dnmediow.org

3. Medien, Öffentlichkeit

DEUTSCH-POLNISCHE MEDIENTAGE

Die „Deutsch-Polnischen Medientage“ finden jährlich abwechselnd in einer polnischen oder deutschen Grenzregion als professionelles Journalistenforum statt. Die Medientage bieten Journalisten und Medienexperten aus beiden Ländern die Möglichkeit zum gegenseitigen Austausch und die Chance zur persönlichen Begegnung.

In einer offenen Atmosphäre und unter Beteiligung anerkannter Spezialisten führen die Teilnehmer Diskussionen über die wichtigsten Aspekte der journalistischen Arbeit in beiden Ländern und über die besondere Rolle und Verantwortung der Medien für die Gestaltung der deutsch-polnischen Beziehungen. Während der letzten Konferenz im Mai 2014 in Potsdam wurde unter anderem über die Wahlen zum Europaparlament gesprochen. Zu folgenden Themen fanden Workshops statt: „25 Jahre nach dem Zusammenbruch des kommunistischen Systems“, „Rechtsradikalismus in Polen und in Deutschland“, „Der Charakter regionaler Medien in der Grenzregion“ und „Das Bild der ukrainischen Revolution in deutschen und polnischen Medienberichten“. Die Partner der Konferenz wollen den deutsch-polnischen Dialog in Journalistenkreisen fördern und zu seiner Professionalisierung beitragen. An den Diskussionen der Medientage nahmen bisher 120 Journalisten aus Polen und Deutschland sowie 60 Experten und Politiker teil. Projektpartner sind die SdpZ, die Robert Bosch Stiftung und der jeweilige Gastgeber, d.h. eine deutsche oder polnische Grenzregion.

Informationen: www.dnmediow.org





Nagroda dziennikarska im. Tadeusza Mazowieckiego

Tadeusz-Mazowiecki-Journalistenpreis





3. Media, opinia publiczna

POLSKO-NIEMIECKA NAGRODA DZIENNIKARSKA IM. TADEUSZA MAZOWIECKIEGO

Nagroda, od 2013 nosząca imię Tadeusza Mazowieckiego, przyznawana jest za najlepsze prace, które otwarcie i rzetelnie informują o kraju sąsiada i które zostały opublikowane, ukazały się drukiem, zostały wyemitowane bądź udostępnione w internecie w roku poprzedzającym przyznanie nagrody. Wysokość nagrody w każdej kategorii wynosi 5000 euro. Jury złożone z niezależnych dziennikarzy oraz przedstawicieli regionów partnerskich wybiera najlepsze spośród zgłoszonych prac. Nagrodzone prace ostatnich lat poruszają m.in. tematy europejskiej tożsamości, przedsiębiorczości w ramach struktur unijnych, rozwoju polsko-niemieckiego pogranicza. Nie brak jednak również tematów historycznych czy historii rodzinnych. W roku 2014 po raz pierwszy przyznana została ufundowana przez kraj związkowy Brandenburgia Nagroda Specjalna „Dziennikarstwo na Pograniczu” za materiał przygotowany przez dziennikarzy z sześciu regionów partnerskich, który w wyjątkowy sposób dokumentuje integrację, przemiany i nowe problemy codzienności na pograniczu.

Partnerami w projekcie są FWPn, RBS, województwa: zachodniopomorskie, lubuskie oraz dolnośląskie i niemieckie kraje związkowe: Meklemburgia-Pomorze Przednie, Brandenburgia i Saksonia.

Informacje: <http://www.polsko-niemiecka-nagroda-dziennikarska.pl/>

3. Medien, Öffentlichkeit

DEUTSCH-POLNISCHER TADEUSZ-MAZOWIECKI- JOURNALISTENPREIS

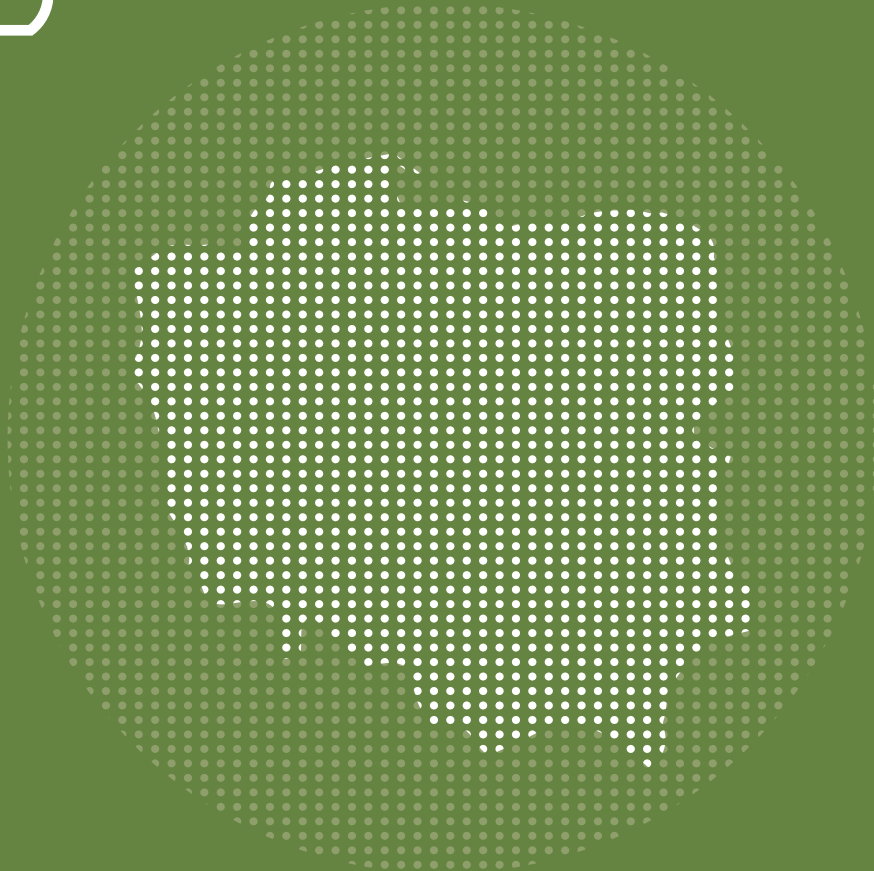
Der Deutsch-Polnische Journalistenpreis, der seit 2013 den Namen Tadeusz Mazowiecki trägt, prämiert die besten Beiträge, die über das jeweilige Nachbarland fair und offen berichten und die im Vorjahr in Printmedien, Hörfunk oder Fernsehen erstmalig gedruckt, gesendet oder im Internet veröffentlicht wurden. Das Preisgeld für jede Kategorie beträgt 5.000 Euro. Die Jury setzt sich aus unabhängigen Journalisten und Vertretern der Partnerregionen zusammen. Die in den vergangenen Jahren ausgezeichneten Beiträge behandelten unter anderen Themen wie die europäische Identität, das Unternehmertum im Rahmen von EU-Strukturen oder die Entwicklung der deutsch-polnischen Grenzregion. Es fehlte auch nicht an historischen und familien-geschichtlichen Themen. 2014 wurde erstmals der Sonderpreis „Journalismus in der Grenzregion“ ausgelobt, den das Gastgeberland Brandenburg für einen Beitrag vergab, der beispielgebend das Zusammenwachsen und die Veränderungen im Alltag in der Grenzregion dokumentierte und Journalistinnen und Journalisten aus den sechs Partnerregionen verfasst wurde.

Projektpartner sind die Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit, Robert Bosch Stiftung, die polnischen Woiwodschaften Westpommern, Lebus Land und Niederschlesien sowie die deutschen Bundesländer Mecklenburg-Vorpommern, Brandenburg und Sachsen.

Informationen: <http://www.deutsch-polnischer-journalistenpreis.de/>



Centrum Studiów Polonoznawczych
Zentrum für Polenstudien





4. Nauka

CENTRUM STUDIÓW POLONOZNAWCZYCH

Wspieranie innowacyjnych projektów naukowych i badawczych dotyczących Polski.

FWPN jest jednym z inicjatorów i głównych organizacji wspierających powstanie i działalność Centrum Studiów Polonoznawczych im. Aleksandra Brücknera na Uniwersytecie im. Fryderyka Schillera w Jenie i na Uniwersytecie im. Marcina Lutra w Halle i Wittenberdze. W ramach powstałego w 2012 roku Centrum prowadzone są badania z różnych perspektyw fachowych na temat polskiej państwowości, społeczeństwa, kultury oraz języka. Od semestru zimowego 2013/2014 istnieje możliwość podjęcia studiów magisterskich „Międzywydziałowe Studia Polonoznawcze”.

Projekt realizowany jest wspólnie przez FWPN, Polsko-Niemiecką Fundację na Rzecz Nauki (DPWS) i Niemiecką Centralę Wymiany Akademickiej (DAAD).

Więcej informacji dostępnych jest na stronie internetowej: www.polenstudien.de

4. Wissen

ZENTRUM FÜR POLENSTUDIEN

Modernes Lehr- und Forschungsangebot zu Polen.

Die SdpZ gehört zu den Initiatoren und Hauptförderern des Aleksander Brückner Zentrums für Polenstudien an der Friedrich-Schiller-Universität Jena und der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg. In dem 2012 gegründeten Zentrum wird aus unterschiedlichen fachlichen Perspektiven zu Staatlichkeit, Gesellschaft, Sprache und Kultur des Nachbarlandes geforscht. Im Wintersemester 2013/14 fiel der Startschuss für den regionalwissenschaftlichen Masterstudiengang Interdisziplinäre Polenstudien.

Weitere Förderer des Projektes sind die Deutsch-Polnische Wissenschaftsstiftung und der Deutscher Akademischer Austauschdienst.

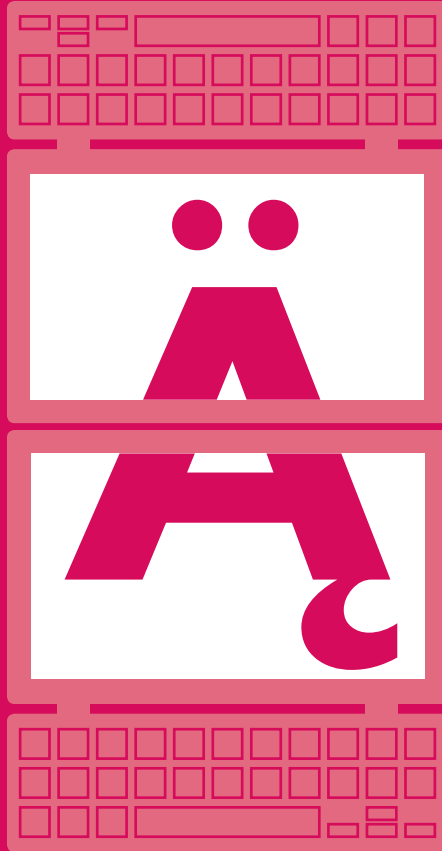
Informationen:
www.polenstudien.de





Stipendium im. Albrehta Lemppa

Das Albrecht-Lempp-Stipendium





5. Kultura

STYPENDIUM IM. ALBRECHTA LEMPPA

Celem ustanowionego w 2013 roku stypendium jest doskonalenie sztuki przekładu i pisania w duchu standardów literackich i translatorskich bliskich dr. Albrechtowi Lemppowi oraz upamiętnienie jego wkładu do polsko-niemieckiej wymiany literackiej.

Stypendium przeznaczone jest dla pisarzy z Polski i Niemiec oraz dla niemieckich tłumaczy literatury polskiej i polskich tłumaczy literatury niemieckojęzycznej. Co roku przyznawane są dwa jednomiesięczne stypendia: w Krakowie i w Berlinie. Dotychczasowi laureaci to Justyna Bargielska i Armin Senser (za 2013 rok) oraz Tomasz Różycki i Paulina Schulz (za rok 2014).

Dr Albrecht Lempp (1953–2012) był wybitnym popularyzatorem literatury polskiej w Niemczech i jej tłumaczem. Przez wiele lat pełnił funkcję dyrektora Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej, z kierowanego przez niego Zespołu Literackiego polska2000 powstał Instytut Książki.

Fundatorami i realizatorami stypendium są: Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej, Instytut Książki i Literarisches Colloquium Berlin.

5. Kultur

DAS ALBRECHT-LEMPP- -STIPENDIUM

Ziel des im Jahr 2013 ins Leben gerufenen Stipendiums ist die Förderung der Kunst des Übersetzens und des Schreibens im Geiste der literarischen und übersetzerischen Standards, die Dr. Albrecht Lempp gesetzt hat, sowie die Erinnerung an seinen Beitrag zum deutsch-polnischen literarischen Austausch.

Das Stipendium richtet sich an Schriftsteller aus Polen und Deutschland sowie an deutsche Übersetzer polnischer Literatur und polnische Übersetzer deutscher Literatur. Jedes Jahr werden zwei einmonatige Stipendien vergeben: eines in Krakau und eines in Berlin. Die bisherigen Stipendiaten waren Justyna Bargielska und Armin Senser (2013) sowie Tomasz Różycki und Paulina Schulz (2014).

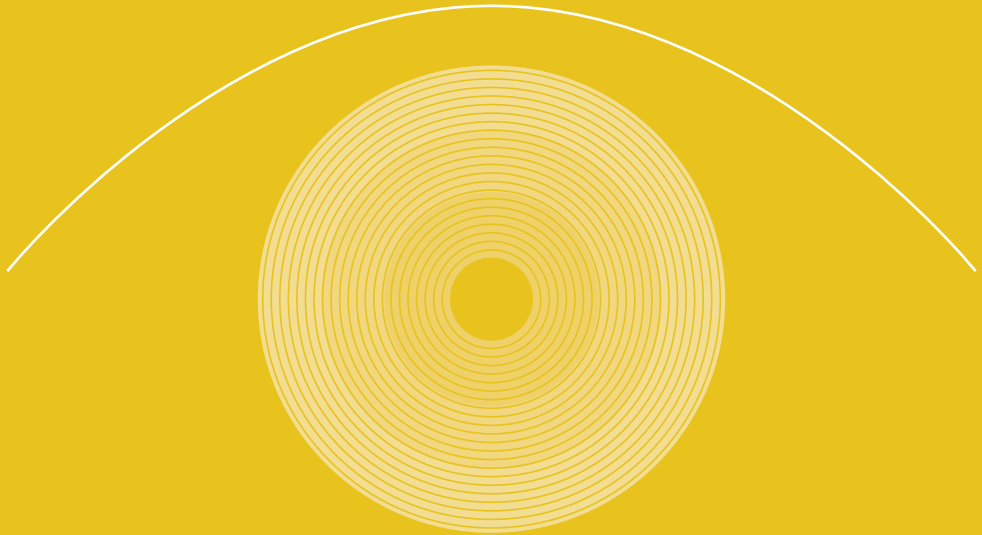
Dr. Albrecht Lempp (1953–2012) war ein herausragender Förderer der polnischen Literatur in Deutschland und ihr Übersetzer. Viele Jahre lang war er Geschäftsführender Vorstand der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit. Aus der von ihm geleiteten Arbeitsgruppe Literatur polska2000 entstand das Polnische Buchinstitut.

Das Stipendienprogramm wird gestiftet und durchgeführt von der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit, dem Polnischen Buchinstitut und dem Literarischen Colloquium Berlin.





Pobyt rezydencyjny polskiego artysty w Berlinie
Residenzaufenthalt eines polnischen Künstlers in Berlin





5. Kultura

POBYT REZYDENCYJNY

Pobyt rezydencyjny polskiego artysty w Berlinie

Konkurs FWPN ma na celu wspieranie polskiej sztuki współczesnej oraz młodych polskich twórców poprzez umożliwianie im pobytów zagranicznych. Jest to pierwsze polskie stypendium na pobyt rezydencyjny w Niemczech polskiego artysty, tak dalece wspierające działalność twórczą. Adresatami konkursu są młodzi polscy artyści (do 40 lat), niestroniący w sztuce od osobistej ekspresji i innowacyjności, a w pracy grupowej – przed specyficznymi interakcjami. Dotychczasowymi laureatami zamkniętego konkursu na pobyt rezydencyjny są Iza Tarasewicz (edycja 2012/2013) oraz Olaf Brzeski (edycja 2013/2014).

Stypendium na roczny pobyt rezydencyjny polskiego artysty w Künstlerhaus Bethanien jest projektem Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej realizowanym wspólnie z Künstlerhaus Bethanien.

Informacje: <http://fwpn.org.pl/dzialalnosc-fwpn/>

5. Kultur

RESIDENZAUFENTHALT

Residenzaufenthalt eines polnischen Künstlers in Berlin – Wettbewerb der SdpZ und des Künstlerhauses Bethanien

Der Wettbewerb der SdpZ hat das Ziel, die polnische zeitgenössische Kunst und junge polnische Künstler zu fördern, indem ihnen ein Aufenthalt im Ausland ermöglicht wird. Es ist das erste polnische Stipendium für einen Residenzaufenthalt in Deutschland für einen polnischen Künstler, das so weitgehend die schöpferische Arbeit fördert. Zielgruppe des Wettbewerbs sind junge polnische Künstler (bis 40 Jahre), die in ihrer Kunst persönliche Expression und Innovativität nicht meiden, und in der Gruppenarbeit vor außergewöhnlichen Interaktionen nicht zurückschrecken.

Die bisherigen Stipendiaten des geschlossenen Wettbewerbes um den Residenzaufenthalt waren Iza Tarasewicz (Programmjahr 2012/2013) und Olaf Brzeski (Programmjahr 2013/2014).

Das Stipendium beinhaltet einen einjährigen Aufenthalt eines polnischen Künstlers im Künstlerhaus Bethanien.

Es ist ein Projekt der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit, das gemeinsam mit dem Künstlerhaus Bethanien durchgeführt wird.

Informationen: <http://sdpz.org/tatigkeit/>





TRANZYT





5. Kultura

TRANZYT

Literatura z Polski, Białorusi i Ukrainy na Międzynarodowych Targach Książki w Lipsku

Spotkania autorskie i dyskusje złożyły się na prezentację literatury z Polski, Białorusi i Ukrainy na Międzynarodowych Targach Książki w Lipsku w ramach trzech edycji programu „TRANZYT”. Za jego pomysłodawcę mógłby uchodzić Jerzy Giedroyc, wydawca legendarnej paryskiej „Kultury”. Program miał na celu popularyzację książek i autorów z Ukrainy i Białorusi w Niemczech przy wykorzystaniu polsko-niemieckich kontaktów literacko-wydawniczych. Kuratorem projektu był Martin Pollack, pisarz i tłumacz literatury polskiej na język niemiecki. Programowi towarzyszyły specjalne rozszerzone wydania niemiecko-polsko-ukraińsko-białoruskiego magazynu literackiego „RADAR”.

„TRANZYT” to projekt Lipskich Targów Książki, Fundacji Roberta Boscha i Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej realizowany wspólnie z Fundacją Rinata Ahmetova „Rozvytok Ukrainy”, Allianz Kulturstiftung, Lwowskim Forum Wydawców, Instytutem Książki i Instytutem Polskim w Berlinie – Filia w Lipsku.

5. Kultur

TRANZYT

Literatur aus Polen, der Ukraine und Belarus auf der Leipziger Buchmesse

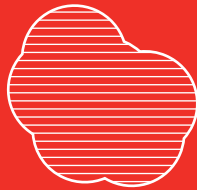
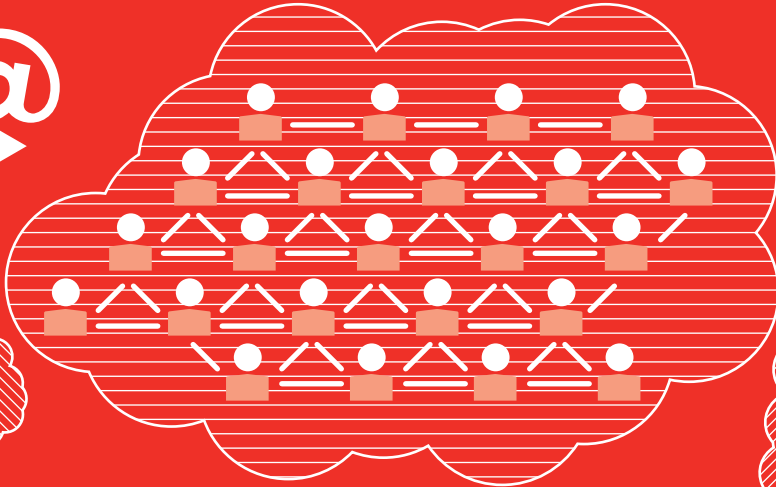
Die Präsentation von Literatur aus Polen, der Ukraine und Belarus auf der Leipziger Buchmesse im Rahmen der dritten Ausgabe des Programms „TRANZYT” beinhaltete Lesungen und Diskussionen. Ideengeber für dieses Programm hätte Jerzy Giedroyc sein können, der Herausgeber der legendären Pariser Zeitschrift „Kultura”. Ziel des Programms war die Bekanntmachung von Büchern und Autoren aus der Ukraine und Belarus in Deutschland, wobei deutsch-polnische Kontakte der Literatur- und Verlagswelt zum Einsatz kamen. Kurator des Projektes war Martin Pollack, Schriftsteller und Übersetzer polnischer Literatur ins Deutsche. Das Programm wurde begleitet von einer Sonderausgabe des deutsch-polnisch-ukrainisch-belarussischen Literaturmagazins „RADAR”.

„TRANZYT” war ein Projekt der Leipziger Buchmesse, der Robert Bosch Stiftung und der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit, veranstaltet gemeinsam mit der Rinat Ahmetov-Stiftung „Rozvytok Ukrainy”, der Allianz Kulturstiftung, dem Lemberger Verlegerforum, dem Polnischen Buchinstitut und dem Polnischen Institut Berlin – Filiale Leipzig.





Kontakt





KONTAKT

DYREKCJA FUNDACJI WSPÓŁPRACY POLSKO-NIEMIECKIEJ GESCHÄFTSFÜHRUNG DER STIFTUNG FÜR DEUTSCH-POLNISCHE ZUSAMMENARBEIT

prof. dr hab. Krzysztof Miszczak
+ 48 22 338 62 49
sekretariat@fwpn.org.pl

Członek Zarządu – Dyrektor
Geschäftsführender Vorstand

Cornelius Ochmann
+ 48 22 338 62 50
sekretariat@fwpn.org.pl

Członek Zarządu – Dyrektor
Geschäftsführender Vorstand

BIURO DYREKCJI BÜRO DER GESCHÄFTSFÜHRUNG

Beata Sobczak
+ 48 22 338 62 56
beata.sobczak@fwpn.org.pl

kierownik organizacyjny
Büroleiterin

Agnieszka Kozaczyńska
+ 48 22 338 62 50
agnieszka.kozaczynska@fwpn.org.pl

asystentka zarządu
Assistentin der Geschäftsführung

Piotr Kunisz
+ 48 22 338 62 49
piotr.kunisz@fwpn.org.pl

asystent zarządu
Assistent der Geschäftsführung





KONTAKT

PROJEKTY WŁASNE, WNIOSKI O DOTACJĘ EIGENPROJEKTE, ZUSCHUSSANTRÄGE

Ewa Baran

+ 48 22 338 62 66

ewa.baran@fwpn.org.pl

koordynator projektów, specjalista ds. finansów i grantów

Projektkoordinatorin, Sachbearbeiterin Finanzen und Zuschüsse

Joanna Czudec

+ 48 22 338 62 65

joanna.czudec@fwpn.org.pl

kierownik programowy

Programmleiterin

Małgorzata Gmiter

+ 48 22 338 62 60

malgorzata.gmiter@fwpn.org.pl

koordynator projektów, specjalista ds. projektów edukacyjnych

Projektkoordinatorin, Sachbearbeiterin Bildungsprojekte

Karol Janos

+ 48 22 338 62 21

karol.janos@fwpn.org.pl

koordynator projektów

Projektkoordinator

Aneta Jędrzejczak

+ 48 22 338 62 58

aneta.jedrzejczak@fwpn.org.pl

koordynator projektów, specjalista ds. komunikacji wewnętrznej oraz HR

Projektkoordinatorin, Sachbearbeiterin interne Kommunikation und HR

Tomasz Markiewicz

+ 48 22 338 62 62

tomasz.markiewicz@fwpn.org.pl

koordynator projektów, specjalista ds. projektów historycznych

Projektkoordinator, Sachbearbeiter historische Projekte

Magdalena Przedmojska

+ 48 22 338 62 73

magdalena.przedmojska@fwpn.org.pl

koordynator projektów, specjalista ds. nowych mediów i komunikacji zewnętrznej

Projektkoordinatorin, Sachbearbeiterin neue Medien und Außenkommunikation





KONTAKT

ADMINISTRACJA VERWALTUNG

Anna Łaniecka
+ 48 22 338 62 53
anna.laniecka@fwpn.org.pl

główna księgową
Hauptbuchhalterin

Janusz Rolecki
+ 48 22 338 62 68
janusz.rolecki@fwpn.org.pl

specjalista ds. IT (administrator IT)
IT-Verwaltung

Tadeusz Stolarski
+ 48 22 338 62 61
tadeusz.stolarski@fwpn.org.pl

pracownik administracji
Verwaltungsmitarbeiter

CENTRUM KONFERENCYJNE ZIELNA KONFERENZZENTRUM ZIELNA

Marcin Szota
+ 48 22 338 62 70
marcin.szota@fwpn.org.pl

zarządzający Centrum Konferencyjnym
Verwalter des Konferenzzentrums

Agnieszka Czuj
+ 48 22 338 67 67
agnieszka.czuj@fwpn.org.pl

specjalista ds. organizacji konferencji
Spezialistin Konferenzorganisation

Katarzyna Opalińska
+ 48 22 338 67 83
katarzyna.opalinska@fwpn.org.pl

specjalista ds. organizacji konferencji
Spezialistin Konferenzorganisation

Magdalena Pawińska
+ 48 22 338 67 65
magdalena.pawinska@fwpn.org.pl

specjalista ds. organizacji konferencji
Spezialistin Konferenzorganisation





KONTAKT

BIURO W BERLINE BÜRO BERLIN

Christiane Brandau
+49 30 240 47 85 12
christiane.brandau@sdpz.org

kierownik Biura w Berlinie
Büroleiterin der SdpZ in Berlin

FWPN W MEDIACH SDPZ IN DEN MEDIEN:

www.fwpn.org.pl
www.sdpz.org

www.dnimediov.org
www.medientage.org

www.polacyzwyboru.pl
www.polenausfreierwahl.de

<https://www.facebook.com/pages/Fundacja-Wspolpracy-Polsko-Niemieckiej/>
<https://www.facebook.com/pages/Stiftung-fur-deutsch-polnische-Zusammenarbeit/>

<https://www.facebook.com/pages/Polsko-Niemieckie-Dni-Mediov--Deutsch-Polnische-Medientage/>

https://www.facebook.com/pages/Polacy-z-wyboru_Polen-aus-freier-Wahl/

<https://www.facebook.com/pages/Noc-w-galerii/>





